Appendix 8.1 - Transcription of the podcasts produced by students (Pretest)

Podcast n°1 – 00:01:24

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version[1]	Type(s) of Error(s)
Student **A**	Liège is a major city in Wallonia, crossed by a river called "the Meuse". Many people go there for many reasons. First, Liège is a **shopping** town. There are many small alleys **filed** with shops as well as several shopping centres like "the Médiacité" and "Belle-île".	 commercial town filled with	 GWC LS
	There are also lots of **bar and restaurant** and shopping galleries.	lots of bars and restaurants	GNN
Student **B**	Second, Liège is also a university town that is **full a good** atmosphere.	full of a good atmosphere	X

[1] Because of the spoken nature of podcasts, not the various hesitations (referred to as [euh]) nor the repetitions of words, as long as they contained the right form, were corrected.

	A lot of **student** go to party in the "Square" or in the surrounding **bar**, especially **the** "jeudredi" because the weekend **have to** return home.	a lot of students bars, especially during "jeudredi" they must return	GNN GNN; LS WM; GV
	The "jeudredi" is typica typically francophone. It is an excuse to party like **Friday, but is Thursday**.	like on a Friday, but it is on Thursday.	LSPR; GA; LSPR
A	At Liège happens "les Ardentes". It's a famous music festival. It's **nearly July** and many young people go there to see pop or rap celebrities like Dj Snake, Central C, Cavo, Ninho, Zola. It's a must to go!	during July	GWC
	It's also a touristic city. There are many things to see like the citadel, the historic centre, a lot		

	of **museum**. There are many hotels too.	museums	GNN
B	Finally, we must remember that **there way** attacks of Islamist origin in **[unintelligible]** on 29 May **twenteen eighteen**. The liveliness of this town **because of** one of the biggest sorrows.	there were attacks ? twenty eighteen ?	LP Z LSN Z

Podcast n°2 – 00:00:27

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello everyone. I will **speak** about **the** sightseeing in Liège.	talk about sightseeing	LSV; GA
	The first stop is the "Marches de Bueren" **that's** a **beautiful place and famous** in Liège.	, which is a beautiful and famous place	GP; WO
	She has 374 steps.	It has	GP

	The second stop is the park of the Boverie because it's **the big** park in Liège **and magical** with the riv **the** river and ducks.	a big and magical park in Liège its river	GA; WO GD

Podcast n°3 – 00:02:22[2]

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	[unintelligible] Today we are hosting the important people of Liège. We will talk about **the** food and drink with Antoine Rawète, **the** culture with Marcel Forrain and nature with Cecile Van Bel.	about food and drinks , culture with	XNUC XNUC
	Antoine, where would you **bring** us to tal to taste traditional local food?	take us	LSV
	I suggest **you go** to café Lequet to enjoy delicious meatballs with sweet sauce and handmade chips.	suggest going to	GV

[2] Because this student was alone during the pretest, he decided to embody 4 different characters.

	With your dish you **cold** drink a Curtius beer, a local beer of course.	you could	GWC
	Thank you, I'm **hungry even** now.	I'm even hungrier now.	Z
	I hungry now.	I am hungry now.	WM
	Marcel Forrain your [laugh] you work **in tourism office** of Liège what do what you [euh] what do you **propose**?	you work at the tourism office suggest	X LSV
	If you come to Liège for one day, you must absolutely see the Boverie museum we wher **where's** a permanent collection of paintings and if you are bu [euh] lucky there will **also [euh] tempory exhibition** and the Curtius museum **we** you have a wonderful collection of weapon weapons.	where there is will also be temporary exhibitions where you	GP WM; LS; GNN GWC
	Thank you for **little program**.	for this little program	GD
	And **the last but not least** our last guest today is Cecile Van Bel, **and she's guide** in Liège.	And last but not least , who is a guide in Liège.	LC GP; GA

	What outdoor activities **cold you we** do?	could we do?	GWC; GP
	I know a wonderful walk in the "Coteaux", the **heel** of the city where you have a panoramic view **and** the whole town.	the hill of the city view on the whole town	LSN X
	Once monce once more thank you **for you coming and tellingall us and telling us about you city**. I hope you will come and visit Liège soon!	for coming and telling us more about your city.	GP; LP GD

Podcast n°4 – 00:01:25

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello, my name is [student A].		
B	Hello, my name is [student B].		

C	And my name is [student C].		
A	Today we gonna talk about **Liège city**.	are going to talk about the city of Liège.	Z; GNC
	We **have famous** Liège Guillemins Station **[unintelligible]** [student B]?	have the famous ?	GA Z
B	[euh] In Liège we have **a** Grand Curtius museum **is a big** museum.	the Grand Curtius museum , which is	GA GP
	We have [euh] **big train station** [laugh] **is** very beautiful. The best waffles in Belgium.	a big train station , which is	GA GP
	[euh] You can enjoy museum art at the church of **Sint**-Bartholomew and I will I will ask some question [euh] to-	Saint-Bartholomew	LSN
A	[Student C]		
C	[student C]		
B	[student C]		

C	[euh] In Liège we can [euh] we can go to [euh] Médiacité, it's a very [euh] big [euh] **centrum** with [euh] lot of stores and [euh] **for** enjoy a day, we [euh] we can go **to play bowling** and [euh] go to [euh] **patinoire**. [French]	shopping centre to enjoy go bowling ice rink	LP XV GV and LSV LSN

Podcast n°5 – 00:01:15

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Salam the little **saxophonist**. **Actuality** it is 8 a.m.	Saxophonists Currently	GNN GWC
	I am with [student A] and [student B] we will introduce you to **your** charming town of Dinant.	to the charming	GA

B	Dinant is a small, picturesque town in Wallonia, Belgium. Located along the Mo the Meuse River. It is **a** famous for the collegial church of Notre Dame and **it is** Citadelle perched on a cliff allowing **breadstading** view of the valley.	It is famous for and its Citadelle breathtaking view	GA GD LSADJ
C	Dinant is also the birthplace of Adolphe Saxe the inventor of the saxophone. **With monument** and a museum **dedicace** to him.	With monuments dedicated	GNN LS
A	To do **another activity** such as kayaking **and river cruise** as well as **the change the three crocus** de Dinant.	other activities and taking a river cruise ?	GNN LP Z
	It is **famous honey biscuits**.	famous for its honey biscuits	XADJ; GD

C	Dinant is a popular destination for its **historical heritage culturel** and **naturel** landscapes.	historical and cultural heritage	GADJ
A	See you next week **on the same time of Liège!**	at the same time, in Liège!	LSPR LSPR

Podcast n°6 – 00:06:48

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
Overlapping Speech	Hello!		
A	My name is [student A].		
B	[euh] My name's [student B].		
C	My name is [student C].		
A	And we are students in-		
Overlapping Speech	[school 3]!		
B	And we are going to [euh]		
C	Tal-		

B	[euh] Present.		
	Talk [euh] Namur.	Talk about Namur.	LP
A	Yes. And [euh] Namur has a lot of **museum and festival** such as Felicien Rops museum **who** is very popular.	 museums and festivals which	 GNN; GNN GP
	He **is an artist Belgian**.	He was a Belgian artist.	GV; GADJ
B	Yeah [euh] I know Felicien Rops is a **rare famous** artist.	 very famous	 GWC
C	Yes, of course! **Is a name of** [euh] a school and it's very **interesant.**	It is the name of a school it's very interesting	GP; GA LSADJ
A	Yes.		
C	Yeah.		
B	I'm going to [euh] I'm going to **present** [euh] the Citadel of Namur because [euh] Namur has a historic and a strategic [euh] history.	introduce	LSV

	[laugh] [euh] **Has a strategic location** [euh] **and it's a rol in European matery**.	It has it played a role in European matters.	GPP GV; LSN LSN
	The Citadel of Namur is **perched hill** overlooking the towns and the rivers below. Do you know the rivers in Namur?	is perched on a hill	XVPR
C	Yeah!		
A	Yes sure!		
C	Leman Lemans [euh] La Meuse [euh] **Sambre**. [laugh]	and the Sambre	LC and GA
B	And [euh] **Sambre and Meuse stands** at [euh] stand at **the confluents rivers**.	The Sambre and the Meuse meet at the confluence of the rivers.	GA; GA; LSV LSN
C	Now I'm going to **splain** the **differences** of Namur.	explain ?	LSV Z
	Namur has a lot of sites **for** visit [euh] **for example "la rue de fer"**. It's an urban street. [euh] Do you know the urban street?	to visit such as "la rue de fer", for example .	GV LC and WO

B	Yes, we are going to “rue de fer” **for** shopping.	to go shopping	XV
C	Shopping, yes, of course! **Are** many restaurants, **are** many museums. [euh] A lot of sites **and locate** in the centre.	There are many restaurants and many museums. are located	GP; LC GWC and GV
	And another site **for** visit is in the Museum Trema. Do you know Museum Trema?	to visit	GV
B	Yes, I’m going to [euh] to do my internship there! I’m really happy **for** that!	about that	XADJ
C	Ah, that’s so cool! **This [unintelligible] started their arti artistic productions of Valdium.** And do you know [student A]?	?	Z
	The **centrum**?	The centre?	LSN
A	Yeah. [laugh]		
C	Okay.		

A	[euh] **To added it also we are a** African museum **situate in the Guard House of a Ancient Leopold "Barkers".**	In addition, we also have an African museum located ?	LC; GADV; LSV LSV and GV Z
	Sorry for the name, I, I don't know. **This sound very English prononciation** so, sorry.	This pronunciation sounds very English.	LSN and WO; GV
	This museum [euh] **display** documents and memories linked to the Belgian presence in centra Africa. Do you know the story of Africa? And [euh] Belgium?	displays	GV
C	Yeah.		
B	Yes, they **have [unintelligible] that Belgium do for Congo**?	?	Z
A	Yeah!		
C	Yes Congo.		
A	This [euh] Union of... **You know Leopold II**? Yes, this is...	Do you know	GVAUX

C	**You can explain a little of Leopold**?	Can you tell us a little about Leopold?	GVAUX; LSV; XV
	[Laugh]		
A	Yes, of course, [euh] Leopold **is** ver [euh]	was	GV
B	**Is** a king.	Was	GV
C	Very famous, no?		
A	Yeah. **This is a king of Congo** in the-	He was the	GP; GV; GA
C	Ah, okay.		
B	Belgium.		
A	In the past [euh] **this is** [euh] the [euh] like the presidents the president of Congo and [euh] yes.	he was	GPP; GV
C	So amazing!		
A	Yeah.		
C	**It's a** very important president.	He was	GP; GV
A	Yes, I think you would like a **roman with** this story.	novel about	LSN; LSPR
	This is very this is very **interessant**.	interesting	LSADJ

B	It is a very sad story.		
A	Yes, it's a very sad story **because for Africa was used for a sad practiques.**	because Africa was the subject of sad practices.	WR; Z
C	Ah, okay. That's so cool!		
A	Yeah, yeah.		
B	Namur also is a **culturals team** and Namur **host** various festivals and events including the **Wallon** festival, celebrating the culture and **tradition** of the **Wallon** region.	cultural town hosts Walloon traditions of the Walloon region	GADJ; LSN GV LSADJ GNN; LSADJ
	And [euh] do you know Namur is **a capital** of **Wallonie**?	the capital of Wallonia	GA; LSN
Overlapping Speech	Yeah.		
A	It's the first capital of **Wallonie**.	Wallonia	LSN
C	I'm new here in Belgium and I know a little **of** this this [euh] this...	about	LSPR
A	**Of this is a city**?	About this city?	LSPR; GV
C	This city, yes.		
A	Oh, yeah. What is your nationality?		

C	My **nationally** is Spanish. [laugh] Yeah !	nationality	GWC
B	Yes, you are Spanish!		
A	Wow, so you speak Spanish!		
C	Yes.		
A	Say a little word a little word in Spanish.		
C	A little word. What little word?		
A	[euh] “How are you” in Spanish?		
C	Como estas? [laugh]		
A	Oh!		
C	Yes.		
B	**Do you know Namur** was **a ispanish** and Dutch? Before?	Did you know that Namur used to be Hispanic and Dutch?	GV; LSV LSADJ
A	Yeah?		
C	Yes?		
B	Before.		
A	**So Namur is in before speaking-**	So, before, in Namur we spoke	Z
B	Yeah [euh] I don’t know.		
C	A little, I think.		

B	A little bit **[unintelligible].** The conversation? And [euh] and we **have beffroi**!	? the belfry!	Z GA and LSN
	We **have Beffroi is [euh] a UNESCO's heritage**.	the belfry, which is a UNESCO World Heritage Site.	GA and LSN; GP LP
Overlapping Speech	Oh, yes!		
C	**UNESCO for the patrimony of Belgium**, no?	Isn't it part of Belgium's UNESCO heritage?	Z
B	Yeah!		
C	That's so cool!		
A	Amazing!		
B	And [euh] we can finish it?		
Overlapping Speech	Yes.		
B	Namur is a charming and important city in Belgium.		
A	Yeah.		
B	And we are glad to live in Belgium, in Namur.		
A	Yeah, I love Namur!		
C	It's so attractive!		
A	This is this city is so peaceful so...		

C	Peaceful yeah.		
A	I love Namur.		
B	Mindful and peaceful. [laugh]		
A	What?		
B	Mindful!		
A	Yeah.		
C	Yes. [laugh]		
A	So, yeah. And this is the end of **ours**-	our	GD
Overlapping Speech	Podcast!		
A	Thank you for listening.		
C	Yes. Thank you so much.		
Overlapping Speech	Bye!		

Podcast n°7 – 00:01:05

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello, we are [student A]!		
B	And [student B].		
A	Students in sixth grade.		

B	In this podcast, we are going to talk to you about the city of Liège.		
A	Liège is located in eastern Belgium, in the centre of the province of Liège.		
B	Liège is also known for its **park and green space**, offering something natural in the middle of the city.	Parks and green spaces	GNN; GNN
A	Liège is a city for young people with a shopping centre and place Saint-Lambert.		
B	Liège has a beautiful train station and Liège is a **tourist city** with beautiful **leader little village**.	touristic city beautiful little villages.	GWC WR; GNN
A	Liège **has a close** border with Germany.	shares a border with	LP
B	In Liège we can eat **the especial** waffles.	we can eat special waffles	GA; LSADJ

A	There is also **too a** very beautiful Aquarium Museum and the Bovery Museum.	There is also the very beautiful Aquarium Museum and the Bovery Museum too.	GA WO
B	We thank you for listening and-		
Overlapping Speech	Goodbye!		

Podcast n°8 – 00:01:04

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Have you **already** heard about the city of Namur? **Namur is** a beautiful city because **there many** old streets. You can find so many bars or clothes shops in the centre of Namur.	Have you ever heard you will know that it is there are many	LSADV Z LP
B	The train station is very large and **house** small shops.	houses	GV
	The students **come to the station for to go** to school.	Students go to the station to go	GA; LSV; WR

C	The Citadelle of Namur **hosting so many touristic because so** many historic monuments are there.	welcomes many tourists because many	LSV and GV GWC; WR
	There are a lot of **school for different option** for example fashion, tourism, photography.	schools with different options	GNN; LSPR; GNN
A	We can **found** in the **street** of Namur **a lots** of **restaurant** of all **kind and** the food is delicious.	In the streets of Namur, we can find lots of restaurants of all kinds, where food is delicious.	WO; GV; GNN GA; GNN; GNN GP
B	There are so many touristic monuments, but they are **infrequent** by the students because they prefer to go shopping and **go to bar** after school.	unfrequented or to go to bars	LSADJ LC; LP; GNN
C	Some streets have been **renovate** because they've been there for years.	Have been renovated	GV
	We can **found** a cinema and **friperies**.	can find thrift shops	GV LSN

A	**<u>There there's whats</u>** you need to know about the city of Namur.	That was what you needed to	GP; GV; GV
Overlapping Speech	Goodbye!		

Podcast n°9 – 00:01:29

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello everyone! So, today **<u>we talk</u>** about the city of Namur and the guest today is [student B], a student **<u>of Namur</u>** and **<u>of a friend of me</u>**. Hi [student B], how are you?	we are going to talk in Namur and a friend of mine	GV LSPR; GP
B	Thank you for the invitation. I'm fine, what about you?		
A	I'm pleased to meet you. **<u>I'm god</u>**, thanks.	I'm good	GWC
	I have many questions for you **<u>cause</u>** a lot of people want to know more about this city in Belgium. Can you share some interesting facts to know before going there?	because	LC

B	There are a lot of **student** in Namur. So, there **is** different spots to know if you want to have a good time, like have a drink. There is a famous pub: “Le Bodart”.	a lot of students there are	GNN GV
	There are also a lot of **store,** and if you are **more intellectual person**, you can go to “Delta”, a big library with a **terrasse**.	a lot of stores more of an intellectual person terrace	GNN LP LSN
A	Oh, it’s very interesting! And can you describe the city of Namur in 3 words?		
B	It’s historical, multicultural and **sometime nosey**.	sometimes noisy	FM; LSADJ
A	Thank you very much [student 1] for all of your information. It’s very kind of you to come here fol for all my followers.		
B	Thank you for **having ting** me.	for inviting me	LSV

Podcast n°10 – 00:03:52

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	[Student B], hello!		
B	Hello.		
A	So, today we are there [euh] to **speak** about the city of Liège.	talk	LSV
	Like, I ask you that because my cousin **want** to go there for her **study**.	wants studies.	GV GWC
	So, I'm I'm like a little bit **perplex**, is it good, is it bad? So, I know you went there like two weeks ago with your brother so, can you tell me something about the city?	perplexed	GV
B	Okay, ah yeah, I went to the city two weeks ago [euh] by train. There [euh] at the at the train station I joined my two friends.		
A	Okay.		

B	But **the ticket were in the train 40 minutes right,** I think?	?	Z
A	No, that's not long.		
B	Not long. **But then we [euh] we went for with [euh] before going we had [euh] this idea of going in a museum**.	Before we went to Liège, we had had the idea of going to a museum.	GV, GV GD; XV
	So, we went **in** a museum of horror. It was it was free, and we looked at [euh] medieval weapons, modern weapons.	we went to horrors	XV GNN
A	Yeah, I heard that the war museum is really good, really big.		
B	Yeah!		
A	And **it was** a lot of things to see.	there were	GP and GV
B	[euh] It was under construction dus so we didn't see [euh] one **place**, but it was still [euh] still **headout** lot of things to see.	room ?	LSN Z

	So, [euh] **then went outside to walk the city**. [euh] It was very big.	we went to walk around	GP XV
	Were [euh] the the tourist [euh] not [euh] I wouldn't [euh] call I wouldn't call that a restaurant,	?	Z
A	Yes.		
B	But **fast-food** place. [euh] Wait, a burger then [euh].	a fast-food place	GA
A	Is there a lot of trash in the city or?		
B	Trash? Trash? **I would say there's a place that are very clean**.	there are places	GNN
A	Hm hm.		
B	**There's a place that can be very bad**.	There are places dirty	GNN LSADJ
A	Yes, like everywhere.		
B	Nah, so [euh] **we walked into into bar**. The bar was very clean.	into a bar	GA
A	Okay.		

B	[euh] It was big **[unintelligible]. I liked** the place. [euh] Then, we went to the mall. **When [euh] in it was the first time we going to the mall**.	? When we went there, it was the first time we were going to the mall.	Z Z
	It was very big and interesting [euh] **and [euh] a lots of shops.**	there were a lot of shops	GP; GVADV
A	Is it a big mall or?		
B	Yes, yeah, it was**. For me**, it was big and [euh] yeah.	To me	LP
	I enjoyed my [euh] I enjoyed my time there. [euh] We bought something to drink outside. We walked for like 20 minutes more, then we went back to the train station.		
A	Okay.		

B	Train station. Let's talk about the train station. It was not very beautiful. I've never seen a train station like that **was had [euh] a different approach, I would say**.	like that. It looked strange	GP; LSV; LSADJ
A	Yes. **Did you ever see** the train station **at** Liège?	Have you ever seen of	GV LSPR
B	No, **I never see that** but like **there will could** be a really good station because **there's a lot of problems in there with the people**.	have never seen it it could there are with people in there	GV; GP GP; GVAUX GV WO
A	So, I don't know like. You say you tell me **that's** Liège is a really beautiful city.	that	LC
	There is a really beautiful station, **there's museum**. So, there are museums sorry so would you prefer to live in Namur or in Liège?	a museum	GA

	Like like **I'm a type** of person **that** [euh] likes living in small cities so is [euh].	the type who	GA GP
B	[euh] **For me**, I wouldn't live there, but I think **there's** a lot of people who **would like** if they **like** big spaces with [euh] like [euh] I don't know how to say that but like [euh] if you like a place with [euh] big [euh] **there's big has a big cities [unintelligible].** Yeah, I could live there, but I prefer a small smaller city. So, I would choose Namur.	Personally there are who like big spaces who would like to live there ?	LSADV GV Z Z
A	So, **for you** there is not a thing on top of Namur? Namur is the best?	according to you	LP
B	[euh] I don't know that because I don't travel a lot, but I think we if we there's there are cities that are **better, worse on some subject.**	better or worse in some areas	LC; LSPR; LSN

	but [euh] **wouldn't** call Namur the best **of cities in [euh] Belgium**.	, but I would not	GP
A	Okay so, thank you, thanks **to be there** and bye.	for being here	GV
B	Bye.		

Podcast n°11 – 00:01:43

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello.		
B	Hello. Namur, **this** is a beautiful city, but **they want** to to improve.	Namur is a beautiful , but it needs to	GP GP; LS
A	What did **they** improve?	did it improve?	GP
B	**They improve** the station.	It has improved the station.	GP; GV
	There are there are **bus and train now** in the station.	buses and trains in the station now.	GNN; GNN; GADVO
	There **are** a **[unintelligible] or** it has a skatepark and **fontaine**.	? and a fountain	Z GA; LP
	They **did a telepheric** and **new palace of Justice.**	have built a cable car and a new courthouse.	LSV and GV; LSN; GA LSN

A	**There were the inconvenent to hall this renovation?**	Were there any disadvantages to all this renovation?	WO; GA; LSN GD
B	Yes! There **is** a lot of work going on **everywhere in Namur**.	There was	GV
	Ten day are more bus in the centre.	?	Z
A	Wow! I saw that there were dangerous **place it** night?	places at	GNN; X
B	Yes, like in any city. Tell me which one?		
A	I **saw the** station is dangerous **from a certain time**.	I have seen that the station is from a certain time onwards.	GV; LC LSADV
	There is also the park Marie-Louise **is** also dangerous.	, which is also	GP
B	Even the park! Why?		
A	This park is **know** for many **aggression**.	known for aggressions	GV GNN
	There are a lot of drug **addict**, a lot of alcool. The-	addicts	GNN
B	[whisper] Strange.		

A	**The strange people**.	There are strange people.	LP
	And there is also **an** strange park **ending** the station.	a strange park at the end of the station	GA LP
B	Another park?		
A	Yes, there are many **dealer** of different **drug**.	dealers drugs	GNN GNN
B	It's a beautiful city but full **although** of **surprise**.	It's a beautiful city, although full of surprises.	LC

Podcast n°12 – 00:01:42

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello everyone, welcome to our podcast, the "Travel Podcast". Today, **we met** to discuss several topics **in** Liège.	we are meeting about	GV LSPR
	I'll tell you about three musical **artist** from Liège: Fresh, Rory and Bakari.	artists	GNN

	Fresh is the first winner of the New School show **bodcast** on Netflix.	broadcast	LSN
B	[euh] “Le Carré” is [laugh] **locate** in **a** city centre.	located	GV
	Known **to havy** many **bar** frequented **many by** [laugh] **student Liégeois**.	Known for having many bars by many students from Liège	X; GNN GADV GNN; LSPR
	And the Saint Ni [euh] Saint-Nicolas day for **student begin on the one Monday of December**.	students begins on the first Monday of December	GNN; GV; LSADJ
	Locate in the **very city**. It **started** on “place Cockerill” and **the end in an after party.**	Located in the city itself. It starts and it ends	GV; GP; GV GWC
C	[euh] Now let’s talk about restaurants [euh] Ban Baki made it they made they make Mediterranean food. It's expensive an [euh] **they made a lot of other type** of dishes.	they make many other types	GV; GNN; GADV

	[euh] Origo [euh] they make [euh] dishes in their house of Cointe. Their food is original and unique.		
	And [euh] Sebastian **it expex expensive** and it's in **the "Street of Cathedral"**. That's all for today, thanks for listening. See you on Monday, Bye.	it is expensive in "Cathedral Street"	WM GN

Podcast n°13 – 00:01:34

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hi everyone, today we are here **for new podcast** with [student B] and [student C] who will tell you about the city of Liège.	for a new podcast	GA
	They are events **organizer**. So, can you tell us more about you guys?	organizers	GNN
B	So, hello! I'm [student B], the CEO of the company.		

C	[euh] Hello guys, my name is [student C] and I'm an employee of [euh] [student B]'s company.		
B	So, **we work since ten years** in **the event.**	we have been working in the event sector for ten years.	GT; WO; LP LSPR
A	What is the most prominent event of the year?		
B	So, the most prominent is the [euh] Ardentes [euh] in July.		
A	And what are the Ardentes?		
C	So, the Ardentes is a giant [euh]		
	concert [euh] with [euh] with **celebrity** who **come in** from everywhere in the world. [euh] We have Travis Scott, Central C.	celebrities who come from	GNN; XV
B	Or even French artists like [euh] Aya Nakamura, PLK [euh] Franglish. It's the event **you can miss**, and we are waiting for you.	you cannot miss	GVAUX

A	And **is** there some places to sleep?	are there	GVN
B	Yes. There is a camping where you can **put** your tent, but you **have to take it**.	can pitch , but you must bring it.	LSV GVAUX; LSV
A	Okay, what's the date and the prices?		
C	So, the dates are from 10 to [euh] 14 July, and the prices are, for one day, €120 and for [euh] four days **we have €320 with the camping all include**.	it is 320€ with the all-inclusive camping.	LSV; GADJ

Podcast n°14 – 00:04:41

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello, welcome everyone to "Discovering Europe". The podcast, where we uncover some of the continent's most underrated **destination**. I'm [student A].	destinations	GNN

B	And I'm [student B]. Today we are excited to talk about Liège, a charming city in **Belgium's Wallonia region**.	the Walloon region of Belgium	GN
	To help us explore Liège, we have a special guest, [student C], a travel writer and expert **on Belgian city**	on Belgian cities	GNN
C	Hello everyone, thank you [student A] and [student B]. It's great to be here.		
A	[Student C], let's start with a bit of background. What makes Liège such a unique city in Belgium?		
C	So, [euh] Liège is fascinating because it blends a rich history with a modern lively atmosphere.		

	It was once the capital of the prince **bisphoric of Liège** and a [euh] **signifying** political and religious hub in Medieval Europe. Today you can still see that history in its architecture, like the prince Bishop's palace, while also experiencing a dynamic cultural scene with the university and diverse communities.	bishop significant	LSN GWC
B	That's right! And [euh] you mentioned the blend of old and new. How does that manifest in the city's vibes?		
C	So [euh] you'll find it in place like **the Liège Guillemin** railway station, designed by Santiago Calatrava.	like Liège Guillemin	GA

	It's ultramodern and **a futuristic**, but just a short walk away you have the old city centre with cobble streets and historic buildings. It's a city that embrace both its past and its future.	abd futuristic	GA
A	What are some must do activities for someone visiting Liège for the first time?		
C	[euh] So, first of all, **definite** start with "la Boverie Museum", which combines beautiful art with a lovely park setting.	, definitely start	GWC
	Then there is the Montagne de Bueren. A staircase with 374 steps that offers amazing views of the city. For a more local experience, visit **the "La Batte"** market on Sundays, which is the longest and oldest market in Belgium.	visit "La Batte"	GA

	And don't miss exploring the "**Couteau** de la Citadelle", a network of green spaces and **guardian** that provides a peaceful escape.	Coteaux[3] gardens	 LSN
B	Oh great! It sounds like there's something for everyone if you love art, history or just wandering around.		
C	Exactly! It's a city that caters to all interests.		
A	Okay, let's talk food. Because who doesn't love Belgian cuisine? What are **the most tried** dishes in Liège?	the most popular	LSADJ
C	So, [euh] Liège is famous for its Liège waffles. They're **chicker** and sweeter than Brussels waffles because of the **poll sugar** that **caramelize** while cooking.	thicker pile of sugar caramelizes	LSADJ LSN GV

[3] Because this error is related to a French word, it has not been accounted for in the analyses.

	You also have [euh] “boulets à la Liègeoise”, which are meatballs **serve** in a **riche** sweet sauce made with “sirop de Liège”.	served in a rich	GV; LSADJ
	And don’t forget “pecket”, the local [euh] **flavour** spirit.	flavoured	GWC
	That’s very popular at local festivals.	It is	GP
B	**Those** all sound delicious! [laugh] I’m hungry just thinking about it.	These	GP
C	[French].		
A	[Student C], do you have any hidden gems in Liège our **visitors** should check out and **wouldn’t know**?	listeners wouldn’t know about	LSN XV
C	Absolutely! So, [euh] I recommend the Outremeuse district for its **blend vibes** and street art. Also, the Saint-Paul’s Cathedral. It’s a bit	multicultural vibe	LSADJ; GNN

	underrated but has stunning stain glass and a peaceful atmosphere.		
	And for those who love a good walk or bike ride, **exploring** along the Meuse River offers **fantastic view** and a great way to see more of the city.	strolling a fantastic view	GV GA
B	**Those** are great tips [student C]. Thank you so much for sharing yours, but I have another question for you. Do you know about a "square" of Liège? What is the "Square"?	These are	GP
C	Ah, the "Square" of Liège. Of course, I know of the Square of Liège. So, [euh] the Square of Liège is as place [euh] with lots of bars and a lot of students that go there to party.		
B	Hm hm.		
C	And [euh] and everything. So		

	[euh],in the Carré of Liège, you drink a lot of things. You can drink [euh] a local beer [euh] in Belgium called the “Jupiler”.		
B	Oh, I know it!		
C	Ve Very good beer. And [euh] with a jep [euh] with [euh] wit a Jupiler you can also [euh] make a “cercueil”.		
B	Ah!		
C	Which is...		
B	What is it?		
C	Which is a beer with [euh] with Coke. You can call it a “mazout” in some other places.		
B	Okay, what is it?		
C	So, it’s a beer.		
B	Hm hm		
C	And you put Coke in it.		
B	Oh okay!		
C	So.		

B	That sounds great!		
C	That sounds great! That sounds great!		
A	Okay, I think we've been too kind. Where can I get cooked **on** Liège?	in	LSPR
B	[euh] That's for [student C], I think.		
C	[euh] Well, [student A] let's talk about that in private.		

Podcast n°15 – 00:05:53

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hi everyone! How are you today?		
Overlapping speech	Hi!		
B	Good, and you?		
A	Hm, I'm fine, thank you. It's been a long time.		
B	Yeah!		
A	Yeah. So, today we're here to talk about Namur.		

C	Okay, Okay.		
A	The first question is for [student C]. What do you think about Namur?		
C	[euh] I think **is** a beautiful city.	it is	GP
A	Hm hm.		
C	[euh] I love [euh] the atmosphere.		
A	Hm hm.		
C	[euh] Because I go to school **here** every day.	there	LSADV
A	Oh, it's a **daily life**?	a daily thing	LSN
C	Yeah.		
A	Okay.		
C	And [euh] they're a lot of **shop** because I love shopping in Namur.	shops	GNN
A	Yeah, there's quite a lot of shops here. What do you think about that [student B]?		
B	Hm I think [euh] I don't really like Namur because we have **fin** the city has so many **homeless** and-	we have the homeless people	WR LP

A	Oh yeah that's [unintelligible].		
B	I don't like that, you know.		
A	I I don't like that either! Like, they're so boring!		
B	Yeah!		
A	They bo they bother me every day.		
B	They are crazy and [euh] no!		
A	Yeah, and they come to me to ask for money, for food. Like, I'm a **students**! I don't have money either!	student	GNN
B	Yeah, I understand!		
A	I I struggle every day to buy some food, rah.		
B	I don't like people you know. I don't care about **this**.	them	GP
A	And the station is full of homeless people!		
C	Yeah, but they **have** a [euh] difficult situation.	are in	LSV

B	The station is beautiful you know but...		
A	Yeah, the station is beautiful, but it's full of homeless people.		
B	Yeah, yeah, yeah.		
C	But **the homeless have** a bea a difficult situation.	but homeless people are	GA; LSV
A	I know!		
B	I don't care!		
A	No, I [euh].		
C	Why?		
A	Because it it isn't our life!		
B	Yeah.		
C	Hm.		
A	But yeah, they **have difficult situations, but I do too**!	are in difficult situations, but so am I!	LSV LP
B	Yeah!		
C	Yeah...		
B	Yeah!		
A	So, anyway, I think now we're		

	going to talk about fast foods. It's better.		
B	Yes!		
A	Do you eat a lot of fast **foods** [student C]?	food	XNUC
C	Hm **sometime I eat** fast food, but [euh] it's not very good for [euh] **the** health?	I sometimes eat your	GADVO GA
A	Why?		
C	The [laugh] the food is [euh].		
A	Is bad? **Is quite bad**?	Is it quite bad?	GP
C	Yeah.		
B	Yeah, yeah.		
C	I [euh] but my favourite fast food is McDo[4].		
A	Oh yeah!		
C	And you?		
A	Mine is O'Tacos! But in, you know, here in McDo **they closed** because the there **was**	they had to close there were	GVAUX GV

[4] This has not been noted as an error, as it is a French diminutive for the fast-food chain McDonalds.

	a lot of rats.		
B	Oh, that's really bad! Beurk.		
C	But now it's open!		
A	Yes.		
B	But, anyway. [laugh]		
A	I don't think I will go there. And you, what do you think about fast food [euh] [student B]?		
B	[euh] I love eating fast food, but not too much.		
A	Why?		
B	Because it's, I don't like [euh].		
A	**<u>It's bad like [student C]? Think is bad or?</u>**	Do you think it is bad like Do you think it is bad	GVAUX GVAUX
C	It's bad but.		
B	Yeah, but it's delicious! Oh [euh].		
C	Yeah		
A	But you you don't want to eat a lot of fast food!		
B	Eat a lot!		

A	**Because you you are scared to getting fat**?	Are you scared of putting on weight.	GVAUX; LP
B	Yeah!		
C	Yeah.		
A	Ah, Okay.		
B	You know.		
A	**Kay**. Yeah, yeah, I know me too! I like fast food, but no not really McDonalds here in Namur. [laugh]	Okay.	
	But I like, but I don't want to eat them a lot because.	I like it	LC; GP
B	[euh] Gain [euh] **gaining fat.**	You risk putting on weight?	Z
A	I'm scared of of **getting fat**.	of putting weight	LP
B	No [euh] that's [euh] that's bad.		
A	Yeah, I know but.		
B	It's not healthy.		
A	So, now we're going to finish with the beauty of Namur. [euh] Each person will say what they think		

	about the arch architecture and houses here in Namur.		
C	Oh, yeah!		
A	We're going to start with [student C].		
C	Hm I have I don't have the word to describe Namur.		
A	Yeah, it's beautiful, I know!		
C	Yeah, and [euh] the station is beautiful.		
A	Yeah.		
C	[euh] [euh] The culture is beautiful.		
A	Do you think the station is one of the most beautiful **station** in...	stations in	GNN
C	Yeah, I think.		
A	In Belgium?		
B	No!		
C	No, no.		
A	[euh] Oh wow! Why, why [student B]?		

B	[euh] Because [euh] when I went [euh] **in** Brussels I..	to Brussels	LSPR
A	W w when you went to Brussels?		
B	Yeah.		
A	Hm okay.		
B	I saw [euh] **beautiful station**.	I saw beautiful stations	GNN
A	Yes.		
B	I don't it's I don't know the name of **station** in Brussels.	the stations	GA and GNN
A	Brussels hm.		
C	Bru-		
B	No!		
A	Brussels South?		
B	Do you know hm.		
A	Brussels Central?		
B	When [euh].		
C	No, it's Anvers?		
B	No, not Anvers. [euh]		
A	Which one?		
B	And it's [euh]Brussels Central.		

A	Oh yeah, I think it's one of the most beautiful sa **station** in Belgium.	stations	GNN
B	Yeah! Oh.		
A	But, I like Anvers more.		
C	Yeah.		
A	That's Anvers Central! I think, I think.		
B	That's a big station, Anvers.		
A	But, Namur's quite beautiful too!		
C	Yeah, it's a small station.		
A	Yeah.		
C	But it's beautiful.		
A	And the **citadelle** ! The **citadelle in** Namur is very beautiful.	citadel! The citadel of Namur	LSN; LSN GNC
B	**I prefer Citadelle**, you know.	I prefer the citadel	GA; LSN
A	Yeah, why?		
B	Because it's very beautiful and I think it's [euh] **just this one in the city.**	it is the only one in the city	LSADV; GD
A	Hm.		

C	This is the most **rustic** touristic [euh].	the most rustic and touristic	LC
B	Yeah.		
C	Attraction here.		
A	Place.		
C	Yeah, I think.		
A	You said you you go to school every day, but where do you go?		
C	I go to [school 3].		
A	No way!		
B	Yeah, me too!		
A	I go oh I go there too.		
C	Yeah.		
B	Oh, that's amazing!		
A	Yeah, it's so weird, I haven't seen you there.		
C	**And what you study**?	what do you study	GVAUX
A	Tourism.		
C	Me too!		
B	That's...		
A	What? **We are in the same class**?	Are we in the same class?	WO

C	Yeah.		
A	No, that's too weird.		
C	Hm.		
A	That's quite uncommon.		
C	I've never seen you.		
B	That's weird but that's cool!		
A	Yeah but, oh you're the two people **back there in the class**!	at the back of the class!	LP; LSPR
C	Yeah.		
B	Yeah.		
A	**That** never answer to any **question**?	Who questions	GP GNN
B	Yeah.		
A	Okay, I'm the one who **laugh** every day. [laugh] In front of the class.	laughs	GV
B	[laugh] Yeah.		
A	Okay, it was a pleasure to meet you and thank you so much **to be here**. Thanks to you, I can make some money with my pos podcast.	for being here	GV

B	I'm so happy for you, thank you. [laugh]		
A	Did you like it?		
C	Yeah.		
A	Okay!		
B	Yeah, that's [euh] funny yeah.		
A	We shoul I should give you my number so we can eat [euh] someday.		
B	Oh yeah, that's [euh] a good idea.		
A	Okay, but I will see you in class then!		
B	Okay.		
A	Thank you so much.		
Overlapping speech	Bye. [laugh]		

Podcast n°16 – 00:03:32

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello [student B], how are you right now?		

B	I'm good today, and you?		
A	I'm very fine. [euh] You told me yesterday that you [euh] you **was in** Liège.	had been	GV; LSPR
	[euh] **What did you do thus** there?	What did you do there?	WR
B	I **visit** some **musées** and **I'm see the buildings.**	I visited some museums and I saw buildings.	GV; LSN; GV GA
	I **was** in the buildings too.	went	GV
A	Oh!		
B	I **watch** the city.	watched	GV
A	Yeah, that's very cool man! [euh] **Cause I think of like visit** this [euh] that city and [euh] I need more information about it. No?	I am thinking about visiting this	GV; XV; GV
	You told me that you you [euh] you was [euh] you **were visiting** an an **Engels** museum and [euh] **it interested** me. Like [euh] what **what's** kind of things **you saw there?**	had visited an English that what kind of things did you see there?	GV; LSADJ GP GP; GVAUX

B	I saw [euh] weapons **of First World War and the [euh] the Second World War.**	the First and Second World Wars.	GA; LC
A	Oh interesting, yeah!		
B	I **saw model weapon [unintelligible]** weapon sent **in UK**. Very beautiful.	I saw a model weapon that had been sent to the UK.	GA; GV XV
A	Like [euh] **first war First World [euh] War and Second World War is like it like history, you know**.	The First World War and Second World War are like historic, you know.	GA GV; GWC
	And I [euh] I'm [euh] very, very, very interested **about it and [euh] when** why not **I'm** gonna see when I have some free time maybe one day?	interested in it. ?	XV Z
	You also told me that [euh] you **were** in [euh] in [euh] **lot of building.**	went in lots of buildings	GV; LSADV; GNN
B	[euh] Yes, the building **was Bovie, Boverie.**	is called the 'Boverie'	LSV and GV; GA

A	**Boverie building**?	The 'Boverie building'	GA
B	Yes, **they have** beautiful **park** and the building is old and looking [euh] very...	it has beautiful parks	GP; GNN
A	Great, yes, yes.		
B	Very good.		
A	Ah, okay. **Which** is that building, but **cause I never heard** about it.	Where because I have never	GP LC; GVAUX
B	Hm **I don't understand what you say**.	I did not understand what you have just said.	GV GV
A	Hm, **I told you that 'where is this that building'**.	I have asked you	GV
	You know, I didn't **I never heard** about it, you know.	I have never heard	GVAUX
B	No, **no far train station**.	not far from	GWC; XADJ
A	Ah, and **which** [euh] Liège Guillemins or [euh] Liège Saint-Lambert?	which one	LP
B	Liège Guillemins.		
A	Liège Guillemins, okay. Like yes, it's [euh] it's like about one hour		

	and a half, two hours, no one hour and a half.		
B	Yes.		
A	From my place.		
B	Yes, **I thought that** [euh].	that is what I thought	LC; WO
A	Not too far, yeah.		
B	I If you **want visit** [euh] Li Liège, **you need wait** one year because they **gonna** add trams.	to visit to wait until next year are going to	XV XV; Z Z
A	Ah, yeah. Okay. Is yes, I mean**, I, saw when [euh] socio social media**, you know [euh] t**hat tram trench** and I **saw** that some people **tagged** tagged on **that [euh] that** tram.	I have seen on social media those tram trenches I have seen have tagged the tram	GV; LSPR GDD; GNN GV GV; GA
	And what [euh] **did you think** about this this crime? Is is it a crime for you? Is it [euh] art for you?	do you think	GV
B	[euh] I think **is** very bad because because **is** just bad.	it is it is bad	GP GP

A	Yeah, okay okay. Hm yeah, I personally **find that you enjoyed your trips** there and [euh] and like thank you for your [euh] your visit.	think that you have enjoyed your trip	LSV; GV GNN
	And thank you for [euh] participating in my podcast, my personal podcast it's it's the first op episode **in** and it was with a friend. **It's very great talk for me**.	episode and It was a	WR GV; GA
B	No problem, no problem.		

Podcast n°17 – 00:03:02

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello everybody, welcome back to my podcast "Yipping and Yapping".		
	Today's **argument** is **gonna** be about the city of Liège, a **fascinated tourist** destination in Belgium.	Today's episode is going to be fascinating touristic	LSN; Z LSADJ; GWC

	In this short episode, we will be exploring **the must-see attractions with a rich history and vibrant culture of this [euh] charming city**.	attractions of this charming city, with a rich history and vibrant culture.	Z
	Firstly, we're gonna talk about [euh] the must-see monuments. And the first one is the Mountain of Bueren.	First, we are going to talk	LSADV; Z
	Bueren [euh] **this is a which is a stair which is soms goodie** [euh] oh my gosh.	?	Z
	These are stairs **to reach the heights of the city** [euh] of Liège.	, which reach the heights of the city.	GP

	And you have a panorama over the whole city and the Meuse, which is [euh] a, lake, I think? [euh] And then we are going to talk about [euh] Liège rail [euh] railway railway train station.		
	[euh] **<u>It's remarkable</u>** example of [euh] a modern ar [euh] modern arch architecture.	It's a remarkable example	GA
	[euh] And it's one of the most beautiful train stations in Belgium. [euh] Then, the [euh] Boverie [euh] Park, which is a park in the city of Liège. Located between the Meuse and the derivation. In the administrative admi administrative des district of Outremeuse.		
	[euh] Then, **<u>we you can taste a lot of foods</u>.**	Then, you can taste lots of different food.	XNUC

	Gastronomical stuff like the **coffe of Liège** and pastries like w [euh] "gauffres**", which is which [euh] and these are like waffles**. [euh]	Gastronomic stuff like the "café Liégeois" which are like waffle	LSADJ GV
	Then you can go maybe shopping in the hm in **the centre mall**, which [euh] **its name** is [euh] Médiacité.	shopping centre , which is called "Médiacité".	LP GP; LSV
	Yeah, and I really really would recommend it because it's full of [euh] shopping places [euh] shops, restaurants, and whatever you want.		
	Then I would recommen recommend **to take** like a walk [euh] around [euh] the par [euh] the park and [euh] along the Meuse.	recommend taking	XV
	Then if you have time or **you have** money you can take just [euh] how do you call that? The boats.	have the time or the money	GA; GA

	You can **do a tour** on the Meuse with the boats and yeah that's basically it.	take a trip	GVAUX; LSN
	I would really recommend this city [euh] I would really a [unintelligible]. [euh] Yeah that's basically all for today!		
	I hope you like hm and yeah that's it. Thank you so much, bye!	I hope you have liked Liège	GV; WM

Podcast n°18 – 00:01:13

Speaker(s)	Learners' Output	Corrected Version	Type(s) of Error(s)
A	Hello everybody! Today we will talk about the city of Liège, which is also called the Fiery City. This name comes from the title of a book, which is about the fire that happened in 1468 in Liège.		

	This city is famous for many reasons such as the Bueren Mountain, which **is a steeps staircase** of 374 steps heading from the **flats of the river** to the highest point of Liège.	a steep flight of stairs the banks of the river	GADJ; LSN LSN
	The Guillemins Station. If you come to Liège, you **have to** go there to have a look at this station, which **is with it magnificent architecture**.	must go , which showcases its magnificent	GVAUX LSV; GP
	The Boverie, which is the best and most beautiful museum of Liège with an international popularity.		
	The Aquarium of Liège where you can learn **about wildlife wildlife** of the planet.	the wildlife	GA
	Liège is also known for its waffles “the gauffres of Liège”. They are tas [euh] tasty. And Liège continues to be the ca economic		

	and cultural ca capital of Wallonia, with its university, [euh] Medieval heritage and heavy industry. [French]		